

## XLIV Московская традиционная олимпиада по лингвистике, I тур

### Задача №1 (для 8-х классов)

В прошлом на московских трамваях устанавливалось по два цветных фонаря. Каждый маршрут имел свой набор цветов, которые давали возможность определить номер маршрута в ночное время.

Даны номера маршрутов и их цвета в перепутанном порядке:

16, 23, 25, 29, 40, 51, А, В

бледно-лунный — красный, зелёный — бледно-лунный,  
красный — фиолетовый, зелёный — синий, зелёный — оливковый,  
бледно-лунный — синий, жёлтый — белый, оливковый — красный

**Задание.** Какие цвета имели номера 6, 33, 49, Б? Поясните Ваше решение.

### Задача №2 (для 8-х классов)

Даны глаголы латышского языка в формах 1 л. ед. ч. настоящего и прошедшего времени. Некоторые формы пропущены:

<i>1 л. ед. ч. наст. вр.</i>	<i>1 л. ед. ч. прош. вр.</i>	<i>Перевод</i>
verdu	virdu	кипеть
vēršu	vērsu	направлять
tērpju	tērpu	наряжать
pērku	pirku	покупать
vērpju	vērpu	прясть
cērpju	cīrpu	стричь
beržu	berzu	тереть
ģērbju	?	одевать
cērtu	?	рубить
velku	?	тащить
?	elsu	часто дышать

**Задание.** Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

**Примечание.** *š* читается примерно как русское *ш*, *ž* — как *ж*, *c* — как *ц*, *j* — как *й*, *ģ* — как *дь*; чёрточка над гласной обозначает долготу.

### Задача №3 (для 8-х и 9-х классов)

Даны соответствующие друг другу слова двух близкородственных языков, испанского и португальского, и их переводы на русский язык:

<i>Испанский</i>	<i>Португальский</i>	<i>Перевод</i>
cenar	cear	ужинать
colorado	corado	красный
como	como	как
consonante	consoante	согласный (о звуке)
consuela	consoa	утешает
fuera	fora	снаружи

natural	natural	естественный
pila	pia	стопка
soldado	soldado	солдат
tener	ter	иметь
andar	?	ходить
buena	?	хорошая
corona	?	корона
dolor	?	боль
moneda	?	монета
remar	?	грести
saludar	?	приветствовать
?	lua	?

**Задание 1.** Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

**Задание 2.** В португальском языке есть прилагательное *geral*. Укажите, как выглядит соответствующее ему испанское прилагательное, и переведите его на русский язык.

#### Задача №4 (для 8-х и 9-х классов)

Приведите пример русского существительного, которое в форме предложного падежа может сочетаться как с предлогом *в*, так и с предлогом *во*, причём получающиеся сочетания имеют разный смысл. Поясните Ваш ответ.

#### Задача №5 (для 8-х и 9-х классов)

Даны пары болгарских нарицательных существительных и их переводы на русский язык:

ботушар ‘сапожник’	обушар ‘сапожник, обувщик’
кристалче ‘кристаллик’	стреличка ‘стрелочка’
майолика ‘майолика’	лакомия ‘обжорство’
растеж ‘рост’	среща ‘встреча’
сняг ‘снег’	княз ‘князь’
унция ‘унция’	юница ‘тёлка, молодая корова’
цедка ‘ситечко’	ацтек ‘ацтек’
фуста ‘юбка’	
утайка ‘осадок’	
клуб ‘клуб’	
настойка ‘настойка’	
борса ‘биржа’	
вещ ‘вещь’	

**Задание 1.** Заполните пропуски, если известно, что пропущенные слова имеют одно и то же написание и значение в болгарском и в русском языке.

**Задание 2.** Большинство букв кириллицы читается по-болгарски примерно так же, как по-русски, но есть и исключения. Что Вы можете сказать о чтении болгарской буквы "Щ"?

**Примечание.** *Ацтек* — представитель индейской народности в Мексике. *Майолика* —

вид керамики с глазурью. *Унция* — единица веса, используемая в некоторых странах.

### Задача №6 (для 9-х классов)

Даны глаголы языка сокотри\* в упрощённой латинской транскрипции в трёх формах:

3 л. ед. ч. прошедшего времени	ч. 1 л. ед. ч. желательного наклонения	3 л. ед. ч. ж. р. желательного наклонения	Перевод
nefog	lenfeg	tenfeg	‘появляться’
kfon	lekfɛn	?	‘заплетать (косу)’
bedom	lebdɛm	tebdɛm	‘молчать’
?	lelkɛd	telkɛd	‘делать седло’
tegor	letger	steger	‘покупать’
ktob	lektɛb	tektɛb	‘писать’
kenoz	leknez	tkenez	‘засовывать’
serok	lesrek	tserek	‘связывать ноги верблюду’
gesor	legsɛr	tegsɛr	‘мочь’
?	lektɛf	?	‘привязывать’
dekom	?	?	‘ударять’
?	letber	?	‘ломать’
feroz	lefrez	?	‘давить’
?	letɛf	stɛɛf	‘выздоровливать’
ʃfot	?	teʃfɛt	‘торопиться’

**Задание.** Заполните пропуски в таблице.

**Примечание.** *ʃ* читается примерно как русское *ш*, *ɛ* — как английское *a* в слове *bad*.

\* Язык сокотри — один из семитских языков. На нём говорит около 57 тыс. человек на острове Сокотра в Индийском океане (территория государства Йемен).

### Задача №7 (для 9-х и 10-х классов)

Даны (в кириллической транскрипции) слова бесленеевского диалекта кабардино-черкесского языка\* и их переводы на русский язык:

дгъэшхэнэ	Мы накормим его.
дгъэбыльынэхэ	Мы спрячем их.
дагъэшхэнэ	Они накормят нас.
зигъэбыльынэ	Он спрячется.
загъэпскӀынэ	Они искупаются.
дызэрыгъэшхэнэ	Мы накормим друг друга.
фызэрыгъэпскӀынэ	Вы искупаете друг друга.
игъэпшэнэхэ	Он утомит их.

фыдгъэпшэнэ Мы утомим вас.

**Задание 1.** Переведите на русский язык:

зигъэпскIынэ

фигъэшхэнэ

зэрыгъэпшэнэхэ

**Задание 2.** Переведите на бесленеевский диалект:

Мы утомим его.

Мы спрячемся.

Они искупают вас.

Они накормят друг друга.

**Примечание.** *гъ*, *лъ*, *кI* — особые согласные звуки кабардино-черкесского языка.

\* Кабардино-черкесский (кабардинский) язык относится к абхазо-адыгской группе северокавказской семьи языков. На нём говорит около 370 тыс. человек в Кабардино-Балкарии, Карачаево-Черкесии и Адыгее.

### Задача №8 (для 10-х классов)

Будем рассматривать предложения типа *Стоит ему нахмурить брови, как все замолкают*. В таких предложениях слово *стоит* близко по смыслу к союзу *как только*.

**Задание.** Можно ли в предложениях рассматриваемого типа считать слово *стоит* союзом? Приведите 2–3 аргумента в пользу Вашей точки зрения.

### Задача №9 (для 10-х и 11-х классов)

В языке харари\* формы повелительного наклонения многих глаголов в единственном числе различаются в зависимости от того, к кому обращается говорящий — к мужчине или к женщине. Даны формы повелительного наклонения мужского и женского рода единственного числа некоторых глаголов языка харари (в латинской транскрипции):

*Муж. р. Жен. р. Перевод*

kifal kifay плати!

čimaq čimaqi выжимай!

řirag řiragi подметай!

dibal dibay добавляй!

řonti řonči щипли!

somni somni постись!

ateřri ačereři откладывай!

dinaq diŋaqi удивляйся!

řimad řimađi привязывай!

biřas biřaři потроши!

sidab siđabi оскорбляй!

řinařni řinařni пряди!

libas libaři надевай!

amliř amliři ускользай!

řiřan ? спешите!

siřal ? вешай!

kitab	?	пиши!
šeldi	?	брей!
?	ķibari	хорони!
?	giragbi	возвращайся!

**Задание.** Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

**Примечание.** *š* читается примерно как русское *ч*, *š* — как *ш*, *y* — как *й*, *ñ* — как *нь*, *ğ* — как слитно произнесённое сочетание *дж*; *t*, *k*, *ç* — особые согласные языка харари, близкие к русским *т*, *к* и *ч* соответственно.

\* Язык харари — один из семитских языков. На нём говорит более 30 тыс. человек, проживающих в основном в городе Харар (Эфиопия).

### Задача №10 (для 10-х и 11-х классов)

Даны португальские и испанские слова с русскими переводами (испанские слова приводятся в соответствии с нормой карибского диалекта):

<i>Португальский</i>	<i>Испанский</i>	<i>Перевод</i>
amiguinho	amiguito	дружок
baratinho	baratico	дешёвенький
branquinho	blanquito	беленький
capinha	capita	накидочка
distrito	distrito	округ
espinha	espina	позвоночник
gotinha	gotica	капелька
momentinho	momentico	секундочка
mosquito	mosquito	комар
pracinha	placita	площадочка
pratinha	platica	серебришко
prazo	plazo	срок
terrinha	territa	землица
vinho	vino	вино
caminha	?	кроватька
caminho	?	дорога
cartinha	?	письмецо
minutinho	?	минутка
?	casita	домик
?	erudito	эрудит
?	flaquito	слабенький, худенький
?	tico	костариканец

**Задание 1.** Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

**Задание 2.** Попробуйте выполнить то же задание для следующих слов:

letrinha ? буква

?       teatrigo театрик

**Примечание.** Буквосочетания *qi* и *gi* читаются как русские *к* и *г* соответственно, *nh* читается примерно как русское *нь* в слове *свинья*; *костариканец* — житель Коста-Рики, страны в Центральной Америке.

### Задача №11 (для 10-х и 11-х классов)

Даны числительные языка арома\* и их числовые значения в перепутанном порядке:

karanana, lualua, aula oioi, inavu lualua oioi, aula vaivai, karana vaivai, karana oioi, inavu vaivai karana aula vai aruna, karana lualua aula oioi

2, 6, 8, 10, 14, 26, 30, 203, 419

**Задание 1.** Запишите цифрами примеры:

karana lualua imaima + karana lualua imaima = karana imaima

oioi — lualua = karana — aula vai aruna = aruna

(inavuna + inavuna karana imaima) × vaivai = ragana

**Задание 2.** Запишите на языке арома: 4, 107, 5005.

\* Язык арома (иногда рассматривается как один из диалектов языка кеопара) относится к малайско-полинезийской ветви австронезийской семьи языков. На нём говорит несколько тысяч человек на юго-востоке Новой Гвинеи.

### Задача №12 (для 11-х классов)

Частица *-ка*, представленная, например, в таких глагольных формах, как *угадай-ка*, *возьму-ка*, *пойдём-ка*, появилась в русском языке сравнительно недавно. По этой причине она не обладает некоторой особенностью, которой обладают частицы *бы*, *же* и *ли*, а также суффикс (по происхождению — также частица) *-ся*, появившиеся в русском языке значительно раньше.

**Задание.** Что это за особенность? Кратко поясните Ваше решение.

Указание. Текст условия задачи содержит небольшую подсказку, которой Вы можете воспользоваться при решении.

### Задача №13 (для 11-х классов)

Даны (в латинской транскрипции) аккадские\* существительные с приставками (приставка отделена от корня дефисом). В некоторых существительных приставка пропущена:

na-mkūru ‘имущество’

ma-nqudu ‘лучина’

na-rādu ‘скоба’

na-glabu ‘бритва’

na-krīmu ‘бурдюк’

na-šparu ‘посланник’

ma-kānu ‘место’

na-ḥlaptu ‘одежда, покров’

ma-lūtu ‘застёжка’

ne-msētu ‘тазик’

\_\_\_-šīptu ‘лопата’

ma-ḥlāšu ‘стамеска, зубило’

ne-tmertu ‘сосуд с крышкой’

ma-škirtu ‘чаша’

na-lbānu ‘форма для кирпича’

ma-gzāzu ‘ножницы’

me-lqētu ‘доход’

me-šēltu ‘лезвие’

ma-zzīzu ‘придворный’

me-šēnu ‘обувь’

\_\_\_-lmenu ‘невезение’

\_\_\_-ṭēnu ‘мельница; помол’

\_\_\_-skertu ‘ограда’                      \_\_\_-bāgu ‘клетка’  
\_\_\_-rāmu ‘любимый; любовь’    \_\_\_-tqanu ‘подставка’

**Задание.** Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

**Примечание.** *š* читается примерно как русское *ш*; *ḥ*, *q*, *ṭ* — особые согласные аккадского языка, близкие по звучанию к согласным *х*, *к* и *т* соответственно. Чёрточка над гласной обозначает долготу.